



FICHA TÉCNICA

Autor: Luis Quiñones de Benavente

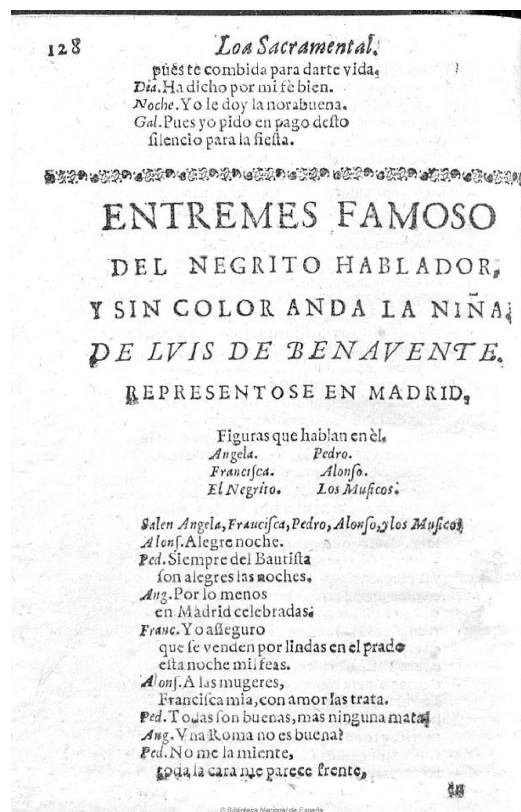
Título: *El negrito hablador y sin color anda la niña*

Fecha: 1664

Editor: Germán Haller (2024)

Fuente: Volumen impreso *Navidad y Corpus Christi*, publicado en 1664 (Madrid: José Fernández de Buendía), págs. 128-132. Disponible en [Biblioteca Digital Hispánica](#), de donde se toma la imagen de portada.

Publicado en: Trabajo final de atestación para el seminario *Teatro del Siglo de Oro*, impartido por el Prof. Abraham Madroñal (BA Lengua, literatura y cultura hispánicas, Universidad de Ginebra).



El negrito hablador

Personajes:

ÁNGELA

PEDRO

FRANCISCA

ALONSO

EL NEGRITO

LOS MÚSICOS

[I. 128 rº]

ENTREMES FAMOSO DEL NEGRITO HABLADOR Y SIN COLOR ANDA LA NIÑA

DE LUIS DE BENAVENTE

REPRESENTOSE EN MADRID

Salen Angela, Francisca, Pedro, Alonso y los Músicos

ALONSO. ¡Alegre noche! 1

PEDRO. Siempre del Bautista¹
son alegres las noches.

ANGELA. Por lo menos
en Madrid celebradas.

FRANCISCA. Yo aseguro
que se venden por lindas en el Prado²
esta noche mil feas.

ALONSO. A las mujeres, 5
Francisca mía, con amor las trata.

PEDRO. Todas son buenas, más ninguna más.

ANGELA. ¿Una roma no es buena?

PEDRO. No me la miente,

¹ “Juan el Bautista fue un hombre escogido y apartado por Dios para un propósito. El cual era, preparar el pueblo de Israel para la venida de Jesucristo. Las raíces de esta efeméride se encuentran tanto en la religión cristiana, que conmemora el nacimiento de San Juan Bautista cada madrugada del 23 al 24 de junio, como en los rituales paganos que celebraban el solsticio de verano.” (Aut. s/v Bautista). Cfr. James Sandoval. *¿Quién fue Juan el Bautista? Historia en la Biblia*, última modificación el 15 de enero de 2024, [10.05.24].

² “Es un camino famoso que se encuentra entre la calle de Alcalá y la Carrera de san Jerónimo en la ciudad de Madrid” (Aut. s/v Prado). Cfr. Lopezosa Aparicio. *Un paseo por el Prado de Madrid en el siglo XVII: Escenario y escenografía de la Corte*, última modificación el 23 de julio 2023, [10.05.24].

toda la cara me parece frente.
en viendo yo una roma, digo luego, 10
mirando en ella igual el frontispicio,
¡la cara llana, la nariz hundida,
buena tabla de rostro por mi vida!

FRANCISCA. ¿Y una flaca?

PEDRO. ¡Jesús! Escupa luego.
¡oh malas sabandijas³! Desdichado 15
el que casó con flaca, condenado
a costillas perpetuas, consumido
el tiempo que ha purgado de marido.
¿Yo con mujer espíritu en la cama?
a redro vayas, Satanás⁴ maldito 20
Espíritu y mujer para casarse,
espíritu malino ha de llamarse.

ANGELA. Cántenle, pues si no hay quién le contente,
la seguidilla del señor Teniente.

ALONSO. No digáis mal de nadie.

PEDRO. ¡Linda flema⁵! 25
Lo bueno, lo más puro, lo más casto,
con maldicientes y atrevidos modos
a la parte peor lo juzgan todos.

ALONSO. Yo os diré de que suerte, que en mi barrio

³ Aquí el término de “Sabandijas” tiene el mismo significado que “animalejo”, pero utilizado de manera metafórica.

⁴ “Vade retro Satanás es una expresión de origen latín: vade retrum. Es usada con mucho éxito en el exorcismo y tiene como finalidad expulsar y despedir cualquier entidad que posea a una persona, animal u objeto, haciendo que la acción del demonio quede inoperante y desaparezca” (Aut. s/v a redro vayas Satanás). Cfr. Efrain Balak, *Amarres de amor y brujería*, última modificación el mes de mayo 2024, [10.05.24].

⁵ “Uno de los cuatro humores que se hallan en nuestro cuerpo, cuya naturaleza es fría y húmeda. Criase principalmente en el estómago, y aumentase en el invierno, y con los manjares fríos y húmedos, difíciles de cocer y pegajosos” (Aut. s/v flema). Cfr. Anónimo, *Noticias de la Corte*: “que el Sr. D. Luis con su flema había engañado en este particular y en otros al señor Cardenal con todas sus fogosidades.” (Antonio Paz y Melia, Imprenta de M.Tello, Madrid, 1893, párr. nº 1, p. 247)

hay dos mujeres de opinión muy buena, 30
muy honradas, muy santas, muy devotas,
y aunque hermosas y mozas aplicadas,
recogidas, honestas, bien habladas,
y habiendo visto tal virtud en ellas,
han dado ya en decir que son doncellas. 35

PEDRO. Ocupemos la alfombra de este prado.

ANGELA. Canten por vida de los tres, un tono.

Tocan un pasacalle y sale el negro

NEGRO. El culaçón me cosquiya
¡guitaliya o como suena!
no cé que liabo ce tiene 40
ezte molo de instulmenta,
cómo le tengo infición
y tora er arma me yeva,
aquí emboçadora escucho,
aunque el día me amanesca. 45

Embózase y pónese arrimado y canta

CANTAN. “Sin color anda la niña
después que se fue su amante,
enemiga de sus ojos,
descuidada de su talle”.

NEGRO. Aunque más ro disimulo 50
no le he yevado en pasiensia
várate e diabro ra niña
¿descororida te quejas?

Llega a ello

Pelone vuestalmese,
aunque lezcortez parezca 55
y a eza niña endimoniada
le quielo dar cantaleta.
Polque le pienza que dice
yevada de tanta pena:
“Sin colol anda ra niña”. 60
Barrabás⁶ yeve la puelca.
Si eya comía calbón
sal, senisa, yeso, tierra
y otlas muchas polquerías,
¿cómo ha de estal golda y flezca? 65
Comiela, pléguete Clisto,
pa la poder eztar buena
vaca, tocino, calnero,
gayina, peldiz, coneja
paromino⁷, ganso⁸, pabo⁹, 70
poyos y poyas sin clestas,
cayón de leche¹⁰, chorisos,

⁶ “Barrabás fue un ladrón y asesino puesto en libertad por Pilato a petición de la multitud judía en lugar de Jesús. Formaba parte de un grupo de rebeldes y es conocido en la Biblia por el episodio de la crucifixión de Cristo” (Aut. s/v Barrabás). Cfr. Giovanni Bulla, *¿Quién fue Barrabás en la Biblia?*, última modificación el 25 de abril 2024, [10.05.24].

⁷ “Pollo de la paloma silvestre” (DRAE).

⁸ “Ave palmípeda migratoria del orden de las anseriformes, semejante al pato pero de mayor tamaño” (DRAE).

⁹ “Ave del orden de las galliformes, oriunda de América, más grande que la gallina, cuello largo y sin pluma del que cuelgan, al igual que de la cabeza, unas carnosidades rojas” (DRAE).

¹⁰ “Los callos forman parte de la cocina tradicional española y son uno de los platos clásicos de carne” (Aut. s/v cayón). Cfr. Arguiñano, Karlos, Hogarmania, *Cocinabierta*, última modificación en noviembre 2023, [11.10.2024].

solomiyos¹¹ y moyejas¹²,
salchichones, longanizas¹³
y culabets; de peyas¹⁴.

75

Comiela también pezcaro,
saramón, tulcha¹⁵, lampeya¹⁶
conglío¹⁷, besugo¹⁸, lenguaro¹⁹
atún, saldinica flesca

melo²⁰, sabaro²¹, azedia²²,
sibia²³ y raya en su casuela,

80

¹¹ “Parte de la carne de una res que se extiende entre las costillas y el lomo” (DRAE).

¹² “Apéndice carnoso de las reses, formado la mayoría de las veces por infarto de las glándulas” (DRAE).

¹³ “Pedazo largo de tripa estrecha rellena de carne de cerdo picada y adobada” (DRAE).

¹⁴ “El nombre de esta longaniza deriva de la palabra catalana «pagès», que significa «campesino». La longaniza de payés es un embutido seco estrecho y largo cubierto de moho” (Aut. s/v longaniza de peyas). Cfr. Anónimo, *Meats and Sausages*, última modificación en marzo 2024, [11.10.2024].

¹⁵ “Pez teleósteo de agua dulce, de la familia de los salmónidos, que mide hasta 80 cm de longitud, con cuerpo de color pardo y lleno de pintas rojizas o negras, según los casos, cabeza pequeña, cola con un pequeño entrante y carne comestible blanca o encarnada” (DRAE).

¹⁶ “Pez de río comestible, semejante a la lamprea de mar, de la cual se diferencia principalmente en no pasar de 40 cm de longitud, ser negruzco por el lomo, plateado por el vientre y tener muy separadas las dos aletas dorsales, y que vive por lo común en las aguas estancadas y en los ríos de poca corriente” (DRAE).

¹⁷ “Pez teleósteo, que alcanza de uno a dos metros de largo, con el cuerpo gris oscuro, casi cilíndrico, bordes negros en las aletas dorsal y anal, y carne blanca y comestible” (DRAE).

¹⁸ “Pez teleósteo marino, de color rosáceo, generalmente con una mancha negra en la zona de las aletas pectorales, ojos grandes y cuya carne es muy apreciada.” (DRAE).

¹⁹ “Pez teleósteo marino de carne muy apreciada, de cuerpo oblongo y muy comprimido, casi plano, y cabeza asimétrica” (DRAE).

²⁰ “Pez teleósteo marino, muy apreciado por su carne, que llega a tener un metro de largo, con cuerpo casi oval, achatado, de color amarillento oscuro por el lomo y blanco por el vientre, cabeza grande y algo rojiza, y boca armada de muchos dientes” (DRAE).

²¹ “Pez teleósteo marino de la misma familia que la sardina, de hasta 70 cm de largo, de color verde azulado y flancos plateados, con una gran mancha negra en la espalda, que remonta los ríos en primavera para desovar” (DRAE).

²² “El término lenguado identifica más de un centenar de especies que comparten la típica forma aplanada y elipsoidal. Los numerosos géneros y especies de lenguado que se comercializan en España, como la acedia o lenguado de arena, coinciden en la delicadeza de su carne y las cualidades nutricionales” (Aut. s/v azedia). Cfr. Anónimo, *O Grove Mariscos*, última modificación el 4 de junio 2020, [11.10.2024].

²³ “Molusco, de cuerpo oval, con una aleta a cada lado. De los diez tentáculos, los dos más largos llevan ventosas sobre el extremo, mientras que los otros ocho las tienen en toda su longitud. En el dorso, cubierta por la piel, tiene una concha calcárea, blanda y ligera. Alcanza unos 30 cm de largo, abunda en los mares templados y es comestible” (DRAE).

| | |
|---|----|
| anguiya, renton ²⁴ , arbul ²⁵ , | |
| cazón ²⁶ , sesial y truchuela ²⁷ | |
| rubio, pulpo, toyo grueso ²⁸ | |
| barbo ²⁹ , sarmonete ³⁰ , tenca ³¹ , | 85 |
| bonito, róbaro ³² , lancha, | |
| boga ³³ , alenque ³⁴ , panometa ³⁵ , | |
| camarón ³⁶ , ostión ³⁷ , canglejo, | |
| sapo o rana patiaberta, | |
| buen vino, buen pan y luego | 90 |
| la relamida dijera, | |
| que andaba recolorada, | |

²⁴ “Pez teleósteo marino, de carne blanca y comestible, de unos 80 cm de largo, cabeza, ojos y boca grandes, cuerpo comprimido, de color azulado por el lomo, plateado por los costados y vientre, aletas rojizas y cola ahorquillada, y que abunda en el Mediterráneo” (DRAE).

²⁵ “Pez de río, comestible, de tamaño medio, oscuro por el lomo y blanquecino por el vientre, que tiene cuatro barbillas en la mandíbula superior, dos hacia el centro y otras dos, más largas, a uno y otro lado de la boca” (DRAE).

²⁶ “Pez selacio, comestible, de unos dos metros de largo, de cuerpo esbelto y semejante al del marrajo, tiene los dientes agudos y cortantes” (DRAE).

²⁷ “Bacalao curado más delgado que el común” (DRAE).

²⁸ “Pez selacio, muy voraz, de cuerpo casi cilíndrico, que llega a un metro de longitud, cabeza pequeña y boca con muchos dientes de tres puntas, piel gris con muchas pintas de color pardo rojizo en el lomo, blanquecina en la región abdominal, del cual se utiliza, además de la carne, la piel y el aceite que se saca de su hígado” (DRAE).

²⁹ “Pez de río, comestible, de tamaño medio, oscuro por el lomo y blanquecino por el vientre, que tiene cuatro barbillas en la mandíbula superior, dos hacia el centro y otras dos, más largas, a uno y otro lado de la boca” (DRAE).

³⁰ “Pez teleósteo marino, de unos 25 cm de largo, de carne apreciada, color rojo en el lomo y blanco sonrosado en el vientre, con dos barbillas en la mandíbula inferior, cuerpo oblongo, algo comprimido lateralmente, y cola muy ahorquillada, y que abunda en el Mediterráneo” (DRAE).

³¹ “Pez teleósteo de agua dulce, comestible, de unos 30 cm de largo, con cuerpo fusiforme, verdoso por encima y blanquecino por debajo, que habita en charcas y aguas cenagosas y poco profundas” (DRAE).

³² «Pez teleósteo marino, de hasta 80 cm de largo, cuerpo oblongo, cabeza apuntada, boca grande, dientes pequeños y agudos, dorso azul negruzco, vientre blanco, dos aletas en el lomo y cola recta, y cuya carne es muy apreciada” (DRAE).

³³ “Pez teleósteo, que puede alcanzar 40 cm de largo, aunque comúnmente es menor, de color plateado y con aletas casi blancas, que abunda en los ríos españoles y es comestible” (DRAE).

³⁴ “Pez teleósteo, de unos 25 cm de longitud, cuerpo comprimido, boca pequeña, dientes visibles en las dos mandíbulas, aletas ventrales estrechas, y color azulado por encima, plateado por el vientre, y con una raya dorada a lo largo del cuerpo en la época de la freza” (DRAE).

³⁵ “Pez comestible, parecido al jurel, aunque algo mayor que este” (DRAE).

³⁶ “Crustáceo decápodo, macruro, de tres a cuatro centímetros de largo, parecido a una gamba diminuta, de color parduzco y comestible” (DRAE).

³⁷ “Molusco lamelibranquio marino, con concha de valvas desiguales, ásperas, de color grisáceo por fuera y blanco anacarado por dentro, de las cuales la mayor es más convexa que la otra y está adherida a las rocas” (DRAE).

pero ¿lan pansa rellena
 de polquerías quiere
 tener coror? Puta hega. 95

PEDRO. Válgate el diablo por hombre
 ¿acabaste ya la hebra³⁸?

NEGRO. ¿Respués que se fue su amante
 dice que anda descontenta?
 Ven acá, puta cagara, 100
 entemos los dos en cuentas:
 si mientlas duelme tu mare
 estás habrando a una reja
 con el biyaco lanuro
 sin dormir noche, ni ziesta, 105
 y ahora duelmes, ¿qué quieres
 si un amante te resyela?
 Hasta en esquina hayarás
 amantes de mil maneras,
 unos lo bigoto rubio 110
 y la cabeyera negra,
 otlos muy goldos de cuelpo
 y muy delgaros de pielnaz,
 otlos que con laz valonaz
 tanto nuez echan de fuera 115
 que como en narís ce pueden
 poner antojos en eyaz,
 otlos que están...

PEDRO. Calla, hombre,

³⁸ “Una porción larga y delgada de lino, lana, seda, u otra materia” (Aut. s/v hebra). Cfr. Alonso de Castillo Solórzano, *Aventuras del Bachiller Trapaza*: “el último remedio fue irle sacando con un alfiler hebra a hebra el cabello” (Jacques Joeset, Cátedra, Madrid, párr. nº23, p. 218).

que me quiebras la cabeza.

NEGRO. Yo cayaré, mas no puedo 120
sufir tanta impeltinensia.

PEDRO. Prosiga el tono.

ANGELA. ¿Qué tono?
Cantadle pues no nos deja
“Afuera, afuera, afuera,
aparta, aparta, aparta”³⁹. 125

NEGRO. Oh que entra el vareroso Musa
¡cuadrinyero de unaz cañaz!⁴⁰
Zabe que quiere desir
que tan vareroso era
esta beyaca de Musa⁴¹ 130
que quando entlava en laz fiestas
atropeyava loz niños
y a tora gente prebeya.
Y así dise quando sale
porque narie tenga queja. 135
“Afuera, afuera que salgo”
y polque mejor lo advielta
dise luego: Anpalta, anpalta
y anvisa de ros manelas
que entla el vareroso Musa 140
dise que tan blavo entla
que si tolos no se apaltan
los yevará de carrera.
“Cuadrinyero de unas cañaz”,

³⁹ Se hace uso del romance morisco de “*El Códice del Convento del Carmen*” (1575) de Juan Gutiérrez de Padilla.

⁴⁰ Se hace uso del episodio del torneo indígena inserto en los cantos IX y X del poema anónimo “*Las Guerras de Chile*”

⁴¹ Musa es una deformación burlesca del nombre morisco Muza.

| | | |
|---------|--|-----|
| | no polque unan caña era, | 145 |
| | pelo de unan caña dise | |
| | pol no encalgar su consensia | |
| | que eran más de treinta mil. | |
| ALONSO. | Vos tenéis muy linda flema | |
| | ¿no hubiera aquí un alguacil ⁴² | 150 |
| | que lo llevara a la trena ⁴³ ? | |
| NEGRO. | Ansí ro dize el cantal | |
| | de Escalamán ⁴⁴ , pelo alvielta | |
| | la trena yama lan cársel | |
| | y Escalamán polque era | 155 |
| | un glandísima lacaya | |
| | no quitando la plesensia | |
| | que estos arfileres vivoz | |
| | que lo llevaron se queja; | |
| | no polque aviro em el mundo | 160 |
| | jamaz vivaz arfileraz | |

⁴² “Ministro de justicia con facultad de prender y traer vara alta de justicia. Debajo de este nombre hay varias diferencias de Alguaciles, que consisten en los grados y prerrogativas que están anexas à sus empleos: como Alguacil mayor de una Ciudad, o Villa, que o es propietario por juro de heredad en una familia por merced del Rey, o selectivo del Concejo y Justicia de las Ciudades, ò Villas, ò por nombramiento del Corregidor, o Gobernador de ellas. En los Tribunales hay también Alguaciles mayores, que se distinguen de los demás por el connotado del Consejo, ò Tribunal: como de la Santa Inquisición, de Cruzada, de las Ordenes militares, de Indias, de Hacienda, &c. Todos estos se diferencian del Alguacil menor y ordinario, por el título de mayor; pero en el uso común y vulgar de la lengua, por Alguacil se entiende el menor y ordinario. Esta voz es formada y compuesta del artículo ‘Al’, y de la palabra Arábica ‘Guacir’, que vale Ministro de justicia.” (Aut. s/v Alguazil). Cfr. Luis Cabrera de Córdoba, *Relación de las cosas sucedidas en la corte de España desde 1599 hasta 1614*: “y al alguacil que no prendió a los culpados que se descomidieron con el dicho embajador” (Imprenta de J.Martín Alegría, Madrid, 1857, párr. nº3).

⁴³ La trena es la cárcel, en lenguaje de germanía.

⁴⁴ “Escarramán fue uno de los protagonistas más pintorescos y alternativos, pero también más persistentes, de la cultura y de la literatura de la España del Siglo de Oro. Quizás, también, de la historia, en el caso de que el personaje literario fuese proyección de algún sujeto de carne y hueso, real e histórico. No debió haber nadie en la España del siglo 17 que no hubiese tenido alguna vez al desvergonzado y simpático Escarramán en su mente, en sus labios, en sus movimientos, porque Escarramán fue personaje de habladuría común y frívola, de rumor infundado, de leyenda, de refrán, de chiste, de comedia, de baile: un bandido idealizado, un auténtico pícaro folclórico, o, por lo menos, folclorizado, del que todos se hacían lenguas, aunque es posible que nadie lo hubiera tenido nunca delante de sus ojos” (Aut. s/v escalamán). Cfr. Di Pinto Elena, *La tradición escarramanesca en el teatro del Siglo de Oro*, Iberoamericana/Vervuert, 2005.

sino que como el cabeyo
lo prenden en la cabeza.
Ansi dice que pegaron
estos colchetaz que agarran 165
y que estando en lan tamberna
lo plendieron sin penzar
porque como eztando en eya
dezcuiraro le cogieron
y aunque esto dice la letra. 170

PEDRO. Calla, demonio; ¡ay tal cosa!
Bercebú⁴⁵ lleve tu lengua.

NEGRO. Belcebú era tentadol,
que tienta de mil maneras:
al esclivano con pruma 175
oficio a la sinieztra;
al alguacil cuando un pleso
pol los dineroz le suezta;
con el peso al carnisero
dándole el ciedo a la pesa; 180
al saitre con laz hechuraz
despuez de mermar⁴⁶ la tela.

PEDRO. Pues juro a Dios, si no calla,

⁴⁵ “Belcebú es la forma griega del nombre *Baal-zebub*, un dios filisteo pagano, adorado en la antigua ciudad filisteo de Ecrón durante los tiempos del antiguo testamento. Es un término que significa ‘el señor de las moscas’ (2 Reyes 1:2). Excavaciones arqueológicas en antiguos sitios filisteos, han descubierto imágenes doradas de las moscas. Después de la época de los filisteos, los judíos cambiaron el nombre a *Beelzeboul* tal como se utiliza en el nuevo testamento griego, que significa ‘señor del estiércol’. Este nombre hace referencia al dios de la mosca que era adorado para obtener la liberación de las heridas de ese insecto. Algunos eruditos bíblicos creen que Belcebú también era conocido como el ‘dios de la inmundicia’, que más tarde llegó a ser un nombre de amargo desprecio en la boca de los fariseos. Como resultado, Belcebú era una deidad especialmente despreciable, y los judíos usaron su nombre como una frase descriptiva para Satanás.” (Aut. s/v Belcebu). Cfr. Anónimo, *¿Quién era Beelzebú?*, última modificación en septiembre 2023, [10.05.2024].

⁴⁶ “Disminuirse o consumirse alguna cosa, perder alguna parte de lo que antes tenía” (Aut. s/v mermar). Cfr. Francisco López de Úbeda, *La pícara Justina*: “Harta gana tuvo ella pedirme que la dejase mermar algo de la miel” (Antonio Rey Hazas, Editorial Nacional, Madrid, 1977, párr. nº20, p. 594).

que le rompa la cabeza.

NEGRO. No puelo maz, viven Clisto, 185
pluviesan cielo quisiera
con sapatilla a dos caboz
coser la boca y la lengua.
Cayara, pelo yo pienzo

que aunque maz me la cosieran 190
que había de habrar pol loz ojoz,
por loz pies, pol laz piernaz,
por laz ezpaldaz y luego
pol otro ojo que me cueda.

Amágale con la espada.

PEDRO. Pues por Dios que si no calla. 195
NEGRO. Cayaré como una dueña,
como monja en locutorio,
como una ochentona suegla,
como un herrador vesino,
como un nesio polfiado, 200
como gato y pelo en piensa,
como vulgo si se enoja
en una mala comedia.

PEDRO. Calla.

NEGRO. Ya cayo.

PEDRO. Si calla
le haremos aquí una siesta. 205

NEGRO. Yo cayaré.

PEDRO. Pues bailando
como tú calles, comienza.

| | | |
|------------|--|-----|
| | color quebrado. | |
| NEGRO. | No coma polquerías tendrale sano. | 235 |
| FRANCISCA. | Un marido conozco medio dormido. | |
| NEGRO. | Deste mal se müeren los más maridos. | |
| PEDRO. | Sino calla, moreno, todos nos vamos. | 240 |
| NEGRO. | No puelo juran Clisto pol más que hago. | 243 |

Repítese, con que se da fin.

Bibliografía

Corpus diacrónico del español. REAL ACADEMIA ESPAÑOLA: Banco de datos (CORDE) [en línea]. [Real Academia Española - CORDE \(rae.es\)](https://www.rae.es/corpus) [10.05.2024].

Diccionario de la lengua española, 23.^a ed. REAL ACADEMIA ESPAÑOLA: [versión 23.7 en línea]. [Modo de cita | Diccionario de la lengua española | Edición del Tricentenario \(rae.es\)](https://www.rae.es/diccionario) [10.05.2024].

Diccionario histórico de la lengua española. REAL ACADEMIA ESPAÑOLA: Banco de datos (DHLE) [en línea]. [Diccionario de Autoridades\(1726-1739\) \(rae.es\)](https://www.rae.es/diccionario-historico) [10.05.2024].

BULLA, Giovanni, *HolyBiblia*, [▶ Holybiblia | Respuestas de la Biblia y la vida cristiana](https://www.holybiblia.com/) [10.05.2024].